

# Uradni list

## Evropske unije

L 63

Slovenska izdaja

### Zakonodaja

Zvezek 48

10. marec 2005

Vsebina	I	<i>Akti, katerih objava je obvezna</i>	
	★	<b>Uredba Sveta (ES) št. 390/2005 z dne 7. marca 2005 o zaključku delnega vmesnega pregleda protidampinških ukrepov za uvoz folije iz polietilen tereftalata (PET) s poreklom, med drugim, iz Indije</b> .....	1
		Uredba Komisije (ES) št. 391/2005 z dne 9. marca 2005 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave .....	4
	★	<b>Uredba Komisije (ES) št. 392/2005 z dne 8. marca 2005 o uvedbi vrednosti na enoto za določitev carinske vrednosti za nekatero pokvarljivo blago</b> .....	6
		Uredba Komisije (ES) št. 393/2005 z dne 9. marca 2005 o določitvi izvoznih nadomestil v sektorju govejega in telečjega mesa .....	12
	★	<b>Uredba Komisije (ES) št. 394/2005 z dne 8. marca 2005 o spremembi Uredbe (ES) št. 795/2004 o podrobnih pravilih za izvajanje sheme enotnega plačila, predvidenega v Uredbi Sveta (ES) št. 1782/2003 o skupnih pravilih za sheme neposrednih podpor v okviru skupne kmetijske politike in o uvedbi nekaterih shem podpor za kmete, ter o odstopanju od Uredbe (ES) št. 1782/2003</b> .....	17
		Uredba Komisije (ES) št. 395/2005 z dne 9. marca 2005 o novi dodelitvi uvoznih pravic v skladu z Uredbo (ES) št. 1206/2004 o uvedbi in upravljanju uvozne tarifne kvote za zamrznjeno goveje meso, namenjeno za predelavo .....	20
	II	<i>Akti, katerih objava ni obvezna</i>	
		<b>Svet</b>	
		<b>Komisija</b>	
		2005/192/ES, Euratom:	
	★	<b>Sklep Sveta in Komisije z dne 21. februarja 2005 o sklenitvi Protokola k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostima in njunimi državami članicami na eni strani in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji</b> .....	21

**Komisija**

2005/193/ES:

- ★ **Odločba Komisije z dne 8. marca 2005 o spremembi Odločbe 2004/475/ES o sprejetju prehodnih ukrepov v korist nekaterih obratov v sektorjih mesa in mleka v Sloveniji** (notificirana pod dokumentarno številko K(2005) 518) <sup>(1)</sup> ..... 23

2005/194/ES:

- ★ **Odločba Komisije z dne 8. marca 2005 o četrti spremembi Odločbe 2004/122/ES o nekaterih ukrepih zaščite v zvezi z aviarno influenco v več azijskih državah** (notificirana pod dokumentarno številko K(2005) 521) <sup>(1)</sup> ..... 25

2005/195/ES:

- ★ **Odločba Komisije z dne 9. marca 2005 o delni neskladnosti standarda EN 71-1:1998 „Varnost igrač – del 1: Mehanske in fizikalne lastnosti“ s temeljnimi varnostnimi zahtevami Direktive Sveta 88/378/EGS** (notificirana pod dokumentarno številko K(2005) 542) <sup>(1)</sup> ..... 27

EVROPSKI GOSPODARSKI PROSTOR

**Nadzori organ EFTA**

- ★ **Odločba Nadzornega organa EFTA št. 371/04/COL z dne 15. decembra 2004 o devetinštirideseti spremembi procesnih in materialnih pravil na področju državne pomoči s črtanjem poglavja 26 smernic o državni pomoči večsektorskega okvira za regionalno pomoč, namenjeno večjim investicijskim projektom** ..... 29



<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP.

## I

(Akti, katerih objava je obvezna)

## UREDBA SVETA (ES) št. 390/2005

z dne 7. marca 2005

## o zaključku delnega vmesnega pregleda protidampinskih ukrepov za uvoz folije iz polietilen tereftalata (PET) s poreklom, med drugim, iz Indije

SVET EVROPSKE UNIJE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti<sup>(1)</sup> („osnovna uredba“) in zlasti člena 11(3) Uredbe,

ob upoštevanju predloga Komisije, po posvetovanju s svetovalnim odborom,

ob upoštevanju naslednjega:

## A. POSTOPEK

## 1. Prejšnji postopek in obstoječi ukrepi

- (1) Po preiskavi začeti maja 2000 („prvotna preiskava“), je Svet avgusta 2001 na podlagi Uredbe (ES) št. 1676/2001<sup>(2)</sup> uvedel avgusta 2001 dokončne protidampinske dajatve na uvoz folije iz polietilen tereftalata (PET) s poreklom, med drugim, iz Indije. Dajatve na uvoz PET folije iz PET s poreklom iz Indije so se gibale od 0 % do 62,6 %.
- (2) Obstoječa protidampinška dajatev, ki se uporablja za uvoz od Jindal Poly Films Limited, prej Jindal Polyester Limited (obvestilo o spremembi imena objavljeno 2. decembra 2004<sup>(3)</sup>), je 0 %. Za uvoz folije iz PET od družbe velja tudi izravnalna dajatev v višini 7 %, ki je bila uvedena leta 1999 z Uredbo Sveta (ES) št. 2597/1999<sup>(4)</sup>.

## 2. Zahteva za pregled

- (3) Zahtevo za delni vmesni pregled, omejen na damping v zvezi z Jindal Poly Films Limited, so vložili naslednji proizvajalci Skupnosti: Du Pont Teijin Films, Mitsubishi

Polyester Film GmbH in Nuroll SpA („vlagatelji“). Vlagatelji predstavljajo večji delež proizvodnje folije iz PET Skupnosti. Toray Plastics Europe je izrazila svojo podporno zahtevi, čeprav ni bila formalni vlagatelj.

- (4) Vlagatelji so domnevali, da se je stopnja dampinga družbe Jindal Poly Films Limited spremenila in je višja kot v prvotni preiskavi, ki je pripeljala do uvedbe obstoječih ukrepov.

## 3. Preiskava

- (5) Po posvetovanju s svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da je zahteva vsebovala zadostne *prima facie* dokaze, in 19. februarja 2004 z obvestilom („obvestilo o začetku“), objavljenem v *Uradnem listu Evropske unije*<sup>(5)</sup>, naznanila začetek delnega vmesnega pregleda v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe.
- (6) Pregled je bil po obsegu omejen na preučitev dampinga v zvezi z Jindal Poly Films Limited. Obdobje preiskave („OP“) je trajalo od 1. januarja 2003 do 31. decembra 2003.
- (7) Komisija je uradno obvestila Jindal Poly Films Limited, predstavnike države izvoznice in proizvajalce Skupnosti o začetku pregleda. Zainteresiranim strankam je bila dana možnost, da pisno izrazijo svoja stališča in zaprosijo Komisijo za zaslišanje v roku, navedenem v obvestilu o začetku.

- (8) Za pridobitev informacij, za katere Komisija meni, da so potrebne za njeno preiskavo, je poslala vprašalnike družbi Jindal Poly Films Limited, zadevnemu proizvajalcu – izvozniku, ki je sodeloval in odgovoril na vprašalnik. Obisk zaradi preveritve je bil opravljen v prostorih družbe v New Delhiju, z namenom zagotoviti celovitost posredovanih informacij.

<sup>(1)</sup> UL L 56, 6.3.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 461/2004 (UL L 77, 13.3.2004, str. 12).

<sup>(2)</sup> UL L 227, 23.8.2001, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 297, 2.12.2004, str. 2.

<sup>(4)</sup> UL L 316, 10.12.1999, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL C 43, 19.2.2004, str. 14.

**B. ZADEVNI IZDELEK IN PODOBEN IZDELEK****1. Zadevni proizvod**

- (9) Zadevni izdelek je, kot je bilo določeno v prvotni preiskavi, folija iz polietilen tereftalata (PET) s poreklom iz Indije, ki je navadno deklarirana pod oznakami KN ex 3920 62 19 in ex 3920 62 90.

**2. Podoben izdelek**

- (10) Kot v prvotni preiskavi je bilo ugotovljeno, da imajo folija iz PET, proizvedena in prodana na domačem trgu v Indiji, in folija iz PET, izvožena v Skupnost iz Indije, kot tudi folija iz PET, ki jo je industrija Skupnosti proizvedla in prodala na trgu Skupnosti, enake fizikalne in tehnične lastnosti ter enake uporabe. Zato se v smislu člena 1(4) osnovne uredbe štejejo za podobne izdelke.

**C. DAMPING****1. Normalna vrednost**

- (11) Da bi določili normalno vrednost, se je najprej preverilo, da je bila celotna domača prodaja proizvajalca – izvoznika reprezentativna v skladu s členom 2(2) osnovne uredbe, tj. da je predstavljala 5 % ali več celotnega obsega prodaje zadevnega izdelka, izvoženega v Skupnost.
- (12) Potem se je ugotovilo, ali je celotna domača prodaja posamezne vrste izdelka predstavljala 5 % ali več obsega prodaje iste vrste, izvožene v Skupnost.
- (13) Za tiste vrste izdelka, kjer je domača prodaja predstavljala 5 % ali več obsega prodaje iste vrste, izvožene v Skupnost, se je potem preverilo, ali je bila zadostna količina prodana v običajnem poteku trgovine v skladu s členom 2(4) osnovne uredbe. Za vsako vrsto izdelka, kjer je obseg domače prodaje, ki je bila višja od stroškov proizvodnje, predstavljal vsaj 80 % prodaje, je bila normalna vrednost določena na podlagi tehtanega povprečja dejansko plačane cene za celotno domačo prodajo. Za tiste vrste izdelka, kjer je bil obseg dobičkonosnih poslov enak ali nižji od 80 %, vendar ne nižji od 10 % prodaje, je normalna vrednost temeljila na tehtanem povprečju dejansko plačane cene za zgolj dobičkonosno domačo prodajo.
- (14) Za vrste izdelka, pri katerih domačih cen proizvajalca – izvoznika ni bilo mogoče uporabiti za določitev normalne vrednosti zaradi nezadostne reprezentativnosti ali pomanjkanja prodaje v običajnem poteku trgovine, je bila normalna vrednost konstruirana na podlagi stroškov izdelave, ki jih je imel zadevni proizvajalec – izvoznik, skupaj z razumnim zneskom za prodajne, splošne in administrativne stroške („PSA stroški“) in za dobiček, v skladu s členom 2(3) in (6) osnovne uredbe.

- (15) PSA stroški so temeljili na stroških, nastalih proizvajalcu – izvozniku v zvezi z njegovo domačo prodajo zadevnega izdelka, za katero je bilo ugotovljeno, da je reprezentativna. Stopnja dobička je bila izračunana na podlagi tehtanega povprečja stopnje dobička družbe za tiste vrste izdelka, ki so bile prodane na domačem trgu v zadostnih količinah v običajnem poteku trgovine.

**2. Izvozna cena**

- (16) Proizvajalec – izvoznik je prijavil prodajo (ene pošiljke) povezani družbi v Skupnosti. Glede na to, da je bila zadevna količina zanemarljiva, se ta prodaja ni upoštevala.
- (17) Druga izvozna prodaja zadevnega izdelka v Skupnost med obdobjem preiskave je bila opravljena neodvisnim strankam. Izvozna cena je bila torej v skladu s členom 2(8) osnovne uredbe določena na podlagi dejansko plačane ali plačljive izvozne cene.

**3. Primerjava**

- (18) Normalna vrednost in izvozna cena sta se primerjali na podlagi cene izdelka franko tovarna. Za zagotavljanje poštenih primerjav so bile narejene ustrezne prilagoditve za razlike, ki so vplivale na primerljivost cen v skladu s členom 2(10) osnovne uredbe. Kjer je bilo ustrezno in podprto s preverjenimi dokazi, so bila odobrena nadomestila za razlike v popustih, rabatih, stroških transporta, zavarovanja, manipuliranja, natovarjanja in drugih tozadevnih stroških, stroških pakiranja, v posojilih ter provizijah.
- (a) *Uvozne dajatve*
- (19) Jindal Poly Films Limited je zahteval prilagoditev normalne vrednosti za uvozno dajatev, ki ni bila pobrana v okviru Sheme vnaprejšnjih dovoljenj (ALS) za uvoz surovin, ki se uporabljajo pri proizvodnji blaga za izvoz. ALS dovoljuje dajatev prost uvoz surovin pod pogojem, da družba izvozi ustrezno količino in vrednost končnega izdelka, določeno v skladu z uradno postavljenimi standardnimi input-output normativi. Uvoz v okviru ALS se lahko uporablja tako za proizvodnjo blaga za izvoz kot tudi za dopolnitev domačih vložkov, uporabljenih za proizvodnjo takšnega blaga. Družba je trdila, da je izvažala zadevni izdelek v ES zato, da bi izpolnila zahteve v okviru ALS glede uvoženih surovin.
- (20) Sprejel se ni noben sklep o tem, ali je prilagoditev za ta zahtevek utemeljena ali ne, saj to ne bi vplivalo na končni izid preiskave v zvezi s pregledom.

(b) *Druga nadomestila*

- (21) Proizvajalec – izvoznik je za omejeno količino izvoza zahteval prilagoditev izvozne cene v skladu s členom 2(10)(k) osnovne uredbe, kar ustreza višini ugodnosti, ki je bila podeljena za izvoz v okviru sheme „Duty Entitlement Passbook“ („DEPB“) na podlagi naknadnega izvoza. V okviru te sheme se posojila, prejeta ob izvozu zadevnega izdelka, lahko uporabijo za nadomestilo carine, predpisane za uvoz kakršnega koli blaga, ali prosto prodajo drugim družbam. Poleg tega ni omejitve, da se mora uvoženo blago uporabljati samo pri proizvodnji izvoznega izdelka. Proizvajalec ni dokazal, da je ugodnost v okviru sheme DEPB na podlagi naknadnega izvoza vplivala na primerljivost cen in zlasti, da so stranke na domačem trgu neprestano plačevale različne cene zaradi ugodnosti DEBP. Zato je bila zahteva zavrnjena.

#### 4. Stopnja dampainga

- (22) Stopnja dampainga je bila v skladu s členom 2(11) osnovne uredbe določena na podlagi primerjave tehtanega povprečja normalne vrednosti s tehtanim povprečjem izvozne cene.
- (23) Ta primerjava je pokazala stopnjo dampainga v višini 0 %.

#### D. SKLEP

- (24) Na podlagi zgoraj navedenih dejstev in premislekov in ob upoštevanju razpoložljivih informacij se ugotavlja, da je treba v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe zaključiti sedanjo preiskavo v zvezi s pregledom in ohraniti protidampinško dajatev v višini 0 %, ki je bila z Uredbo (ES) št. 1676/2001 uvedena na uvoz folije iz PET, ki jo proizvaja in v ES izvažata družba Jindal Poly Films Limited.
- (25) Vse vpletene stranke so bile obveščene o bistvenih dejstvih in premislekih, na podlagi katerih je bila sprejeta odločitev o ohranitvi sedanje protidampinške dajatve, in dana jim je bila možnost, da dajo pripombe.
- (26) Vlagatelji so dokazovali, da bi morala biti stopnja dampainga izračunana na podlagi primerjave tehtanega

povprečja normalne vrednosti s posameznimi izvoznimi posli, saj so domnevali, da je bil dampaing usmerjen le na „posebno kategorijo kupcev“. Dokazovali so, da bi se, če bi se določena vrsta folije prodajala samo strankam znotraj določenega segmenta posebne uporabe, lahko govorilo o dampaingu, usmerjenem na skupine strank. Menili so tudi, da je bil pristop utemeljen glede povečanja indijske proizvodne zmogljivosti, za katero se je domnevalo, da je bila pretežno povezana s to določeno vrsto folije. Pri tem je treba najprej pripomniti, da zadevna vrsta folije ni bila prodana samo strankam, ki kupujejo to vrsto folije, ampak tudi strankam, ki kupujejo druge vrste folije. Primerjava cen istih vrst folije, prodanih različnim strankam, ni pokazala vzorca za diferenciacijo cen po strankah. Zaradi odsotnosti takšnega vzorca je obstoj domnevnega vzorca za dampaing po posameznem modelu nepomemben za izbiro metodologije za izračun stopnje dampainga, kot je navedeno v členu 2(11) osnovne uredbe. Poleg tega je treba tudi pripomniti, da tudi spremembe proizvodne zmogljivosti niso pomemben dejavnik pri določanju metodologije, ki ji je treba slediti pri določitvi stopnje dampainga. Ker usmerjenost glede na skupine strank, regije ali časovno obdobje ni bila ugotovljena, se zahtevek industrije Skupnosti zavrne in primerjava normalne vrednosti z izvozno ceno na podlagi pristopa tehtanega povprečja se ohrani kot ustrezna metodologija –

JE SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

#### Člen 1

Delni vmesni pregled protidampinških ukrepov glede uvoza folije iz polietilen tereftalata (PET) s poreklom, med drugim, iz Indije, ki je navadno deklariran pod oznakami KN ex 3920 62 19 in ex 3920 62 90, je, kolikor ti ukrepi zadevajo indijskega proizvajalca – izvoznika Jindal Poly Films Limited s tem zaključen.

#### Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 7. marca 2005

Za Svet  
Predsednik  
J. KRECKÉ

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 391/2005****z dne 9. marca 2005****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 3223/94 z dne 21. decembra 1994 o podrobnih pravilih za uporabo uvoznega režima za sadje in zelenjavo<sup>(1)</sup>, in zlasti člena 4(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 3223/94 v skladu z rezultati večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga oblikuje merila, po katerih Komisija določa pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav, za proizvode in obdobja, predpisana v Prilogi k Uredbi.

- (2) V skladu z zgornjimi merili je treba določiti pavšalne uvozne vrednosti v višini, podani v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 4 Uredbe (ES) št. 3223/94 so določene v Prilogi k Uredbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 10. marca 2005.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 9. marca 2005

*Za Komisijo*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja*

<sup>(1)</sup> UL L 337, 24.12.1994, str. 66. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1947/2002 (UL L 299, 1.11.2002, str. 17).

## PRILOGA

## k Uredbi Komisije z dne 9. marca 2005 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)		
Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države <sup>(1)</sup>	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	052	113,4
	204	92,3
	212	143,7
	624	150,9
	999	125,1
0707 00 05	052	152,2
	068	159,6
	096	128,5
	204	87,3
	999	131,9
0709 10 00	220	21,9
	999	21,9
0709 90 70	052	170,1
	204	142,3
	999	156,2
0805 10 20	052	47,9
	204	48,4
	212	56,2
	220	49,6
	421	39,1
	624	60,0
	999	50,2
0805 50 10	052	47,0
	220	70,4
	624	51,0
	999	56,1
0808 10 80	388	84,6
	400	128,6
	404	77,0
	508	66,9
	512	67,1
	528	71,7
	720	61,5
	999	79,6
0808 20 50	052	186,2
	388	66,6
	400	93,4
	512	53,1
	528	52,1
	999	90,3

<sup>(1)</sup> Nomenklatura držav je določena z Uredbo Komisije (ES) št. 2081/2003 (UL L 313, 28.11.2003, str. 11). Oznaka „999“ pomeni „drugega porekla“.

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 392/2005****z dne 8. marca 2005****o uvedbi vrednosti na enoto za določitev carinske vrednosti za nekatero pokvarljivo blago**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske Skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku <sup>(1)</sup>,ob upoštevanju Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 <sup>(2)</sup> o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92, in zlasti člena 173(1) te uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člena 173 in 177 Uredbe (EGS) št. 2454/93 določata, da Komisija periodično določi vrednosti na enoto za proizvode iz razvrstitve v Prilogi 26 k tej uredbi.

- (2) Uporaba pravil in kriterijev, določenih v zgornjih členih, za elemente, ki se sporočijo Komisiji v skladu s členom 173(2) Uredbe (EGS) št. 2454/93, ima za posledico, da se za obravnavane proizvode uvedejo vrednosti na enoto, kot so določene v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Vrednosti na enoto, predvidene v členu 173(1) Uredbe (EGS) št. 2454/93, se določijo, kot je razvidno iz tabele v Prilogi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 11. marca 2005.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 8. marca 2005

*Za Komisijo*  
Günter VERHEUGEN  
*Podpredsednik*

<sup>(1)</sup> UL L 302, 19.10.1992, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2700/2000 (UL L 311, 12.12.2000, str. 17).

<sup>(2)</sup> UL L 253, 11.10.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 2286/2003 (UL L 343, 31.12.2003, str. 1).



## PRILOGA

Tarifna št.	Poimenovanje	Znesek vrednosti na enoto za 100 kg					
	Vrsta, sorte, oznaka KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.10	Nov krompir 0701 90 50	38,16	22,23	1 131,88	284,02	597,00	9 250,37
		131,74	26,57	16,44	149,90	9 145,44	1 445,48
		345,52	26,24				
1.30	Čebula (razen sadik) 0703 10 19	7,28	4,24	215,96	54,19	113,91	1 764,96
		25,14	5,07	3,14	28,60	1 744,94	275,80
		65,92	5,01				
1.40	Česen 0703 20 00	123,38	71,90	3 660,21	918,45	1 930,55	29 913,44
		426,02	85,93	53,17	484,74	29 574,13	4 674,31
		1 117,31	84,84				
1.50	Por ex 0703 90 00	62,54	36,44	1 855,27	465,54	978,55	15 162,37
		215,94	43,55	26,95	245,70	14 990,38	2 369,29
		566,34	43,00				
1.60	Cvetača 0704 10 00	—	—	—	—	—	—
1.80	Belo in rdeče zelje 0704 90 10	120,88	70,44	3 585,89	899,80	1 891,35	29 306,00
		417,37	84,18	52,09	474,90	28 973,58	4 579,40
		1 094,62	83,12				
1.90	Brokoli ali calabrese ( <i>Brassica oleracea</i> var. <i>italica</i> ) ex 0704 90 90	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
1.100	Kitajsko zelje ex 0704 90 90	95,81	55,83	2 842,20	713,19	1 499,10	23 228,18
		330,81	66,72	41,28	376,41	22 964,70	3 629,67
		867,61	65,88				
1.110	Solata (v glavah) 0705 11 00	—	—	—	—	—	—
1.130	Korenje ex 0706 10 00	37,82	22,04	1 121,93	281,52	591,75	9 169,08
		130,58	26,34	16,30	148,58	9 065,08	1 432,77
		342,48	26,01				
1.140	Redkev ex 0706 90 90	67,05	39,07	1 989,08	499,12	1 049,13	16 255,97
		231,52	46,69	28,89	263,43	16 071,57	2 540,18
		607,18	46,10				
1.160	Grah ( <i>Pisum sativum</i> ) 0708 10 00	306,48	178,59	9 091,84	2 281,40	4 795,43	74 303,91
		1 058,23	213,44	132,06	1 204,08	73 461,08	11 610,83
		2 775,36	210,74				

Tarifna št.	Poimenovanje	Znesek vrednosti na enoto za 100 kg					
	Vrsta, sorte, oznaka KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.170	Fižol						
1.170.1	— Fižol ( <i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 00	214,99 742,30 1 946,80	125,27 149,72 147,82	6 377,54 92,64	1 600,31 844,61	3 363,79 51 529,80	52 121,01 8 144,50
1.170.2	— Fižol ( <i>Phaseolus</i> spp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus Savi</i> ) ex 0708 20 00	414,36 1 430,70 3 752,24	241,45 288,56 284,91	12 291,99 178,55	3 084,41 1 627,90	6 483,33 99 317,95	100 457,44 15 697,61
1.180	Bob ex 0708 90 00	—	—	—	—	—	—
1.190	Okrogle artičoke 0709 10 00	—	—	—	—	—	—
1.200	Beluši:						
1.200.1	— zeleni ex 0709 20 00	242,47 837,21 2 195,71	141,29 168,86 166,72	7 192,95 104,48	1 804,92 952,60	3 793,87 58 118,23	58 785,03 9 185,83
1.200.2	— drugo ex 0709 20 00	514,48 1 776,39 4 658,86	299,79 358,28 353,76	15 262,01 221,69	3 829,68 2 021,23	8 049,84 123 315,42	124 730,24 19 490,51
1.210	Jajčevci 0709 30 00	177,04 611,28 1 603,19	103,16 123,29 121,73	5 251,89 76,29	1 317,85 695,54	2 770,07 42 434,72	42 921,58 6 706,98
1.220	Rebrasta zelena ( <i>Apium graveolens</i> var. <i>dulce</i> ) ex 0709 40 00	95,51 329,76 864,85	55,65 66,51 65,67	2 833,17 41,15	710,92 375,21	1 494,34 22 891,74	23 154,38 3 618,13
1.230	Lisičke 0709 59 10	926,44 3 198,81 8 389,38	539,84 645,17 637,02	27 482,84 399,20	6 896,23 3 639,70	14 495,64 222 058,40	224 606,11 35 097,25
1.240	Paprike iz rodu <i>Capiscum</i> , sladke 0709 60 10	167,06 576,82 1 512,80	97,35 116,34 114,87	4 955,81 71,99	1 243,55 656,33	2 613,91 40 042,40	40 501,81 6 328,87
1.250	Janež 0709 90 50	—	—	—	—	—	—
1.270	Sladki krompir, cel, svež (za prehrano ljudi) 0714 20 10	114,53 395,46 1 037,16	66,74 79,76 78,75	3 397,63 49,35	852,56 449,97	1 792,06 27 452,51	27 767,48 4 338,98
2.10	Kostanji ( <i>Castanea</i> spp.), sveži ex 0802 40 00	—	—	—	—	—	—
2.30	Ananas, sveži ex 0804 30 00	101,48 350,37 918,91	59,13 70,67 69,77	3 010,26 43,73	755,36 398,67	1 587,74 24 322,57	24 601,62 3 844,28

Tarifna št.	Poimenovanje Vrsta, sorte, oznaka KN	Znesek vrednosti na enoto za 100 kg					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.40	Avokado, svež ex 0804 40 00	152,09	88,62	4 511,66	1 132,10	2 379,64	36 871,95
		525,13	105,91	65,53	597,50	36 453,71	5 761,66
		1 377,22	104,57				
2.50	Guava in mango, svež ex 0804 50	—	—	—	—	—	—
2.60	Sladke pomaranče, sveže:						
2.60.1	— Rdeče in polrdeče 0805 10 10	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.60.2	— Navel, Naveline, Navelate, Salustiana Vernas, Valencia late, Maltese, Shamoutis Ovalis, Trovita in Hamlin 0805 10 30	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.60.3	— drugo 0805 10 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70	Mandarine (vštevši tangerinke in satsuma mandarine), sveže; klementine, wilking mandarine in podobni hibridi agrumov, sveži:						
2.70.1	— Klementine ex 0805 20 10	93,93	54,73	2 786,39	699,18	1 469,66	22 772,03
		324,32	65,41	40,47	369,02	22 513,72	3 558,39
		850,57	64,59				
2.70.2	— Monrealke in satsuma mandarine ex 0805 20 30	92,53	53,92	2 744,90	688,77	1 447,78	22 432,97
		319,49	64,44	39,87	363,52	22 178,52	3 505,41
		837,91	63,62				
2.70.3	— Mandarine in wilking mandarine ex 0805 20 50	64,05	37,32	1 900,01	476,77	1 002,15	15 528,02
		221,15	44,60	27,60	251,63	15 351,88	2 426,43
		579,99	44,04				
2.70.4	— Tangerinke in druge ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	48,71	28,39	1 445,07	362,61	762,19	11 810,00
		168,20	33,92	20,99	191,38	11 676,04	1 845,45
		441,12	33,50				
2.85	Limete ( <i>Citrus aurantifolia</i> ), sveže 0805 50 90	50,54	29,45	1 499,36	376,23	790,83	12 253,64
		174,51	35,20	21,78	198,57	12 114,65	1 914,77
		457,69	34,75				
2.90	Grenivke, sveže:						
2.90.1	— bele ex 0805 40 00	71,34	41,57	2 116,21	531,02	1 116,18	17 294,94
		246,31	49,68	30,74	280,26	17 098,77	2 702,53
		645,99	49,05				
2.90.2	— rožnate ex 0805 40 00	85,03	49,55	2 522,40	632,94	1 330,42	20 614,55
		293,59	59,21	36,64	334,06	20 380,72	3 221,26
		769,98	58,47				

Tarifna št.	Poimenovanje	Znesek vrednosti na enoto za 100 kg					
	Vrsta, sorte, oznaka KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.100	Namizno grozdje 0806 10 10	155,08	90,37	4 600,47	1 154,39	2 426,48	37 597,74
		535,46	108,00	66,82	609,27	37 171,27	5 875,07
		1 404,33	106,63				
2.110	Lubenice 0807 11 00	39,08	22,77	1 159,31	290,90	611,47	9 474,56
		134,94	27,22	16,84	153,53	9 367,09	1 480,51
		353,89	26,87				
2.120	Melone (razen lubenic)						
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey dew (vključno Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (vključno Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	65,22	38,01	1 934,84	485,51	1 020,52	15 812,66
		225,20	45,42	28,10	256,24	15 633,30	2 470,91
		590,63	44,85				
2.120.2	— drugo ex 0807 19 00	87,03	50,71	2 581,84	647,86	1 361,77	21 100,33
		300,51	60,61	37,50	341,93	20 860,99	3 297,17
		788,13	59,84				
2.140	Hruške						
2.140.1	— Hruške – Nashi ( <i>Pyrus pyrifolia</i> ) ex 0808 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.140.2	— Drugo ex 0808 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.150	Marelice 0809 10 00	562,13	327,55	16 675,56	4 184,38	8 795,41	136 282,58
		1 940,92	391,47	242,22	2 208,44	134 736,72	21 295,70
		5 090,36	386,52				
2.160	Češnjje 0809 20 95 0809 20 05	610,83	355,93	18 120,27	4 546,90	9 557,41	148 089,63
		2 109,07	425,38	263,21	2 399,77	146 409,84	23 140,68
		5 531,37	420,01				
2.170	Breskve 0809 30 90	104,41	60,84	3 097,47	777,24	1 633,74	25 314,35
		360,52	72,71	44,99	410,21	25 027,21	3 955,65
		945,53	71,80				
2.180	Nektarine ex 0809 30 10	125,90	73,36	3 734,70	937,14	1 969,84	30 522,15
		434,69	87,67	54,25	494,61	30 175,94	4 769,43
		1 140,05	86,57				
2.190	Slive 0809 40 05	102,29	59,60	3 034,35	761,41	1 600,45	24 798,51
		353,18	71,23	44,08	401,86	24 517,22	3 875,05
		926,26	70,33				
2.200	Jagode 0810 10 00	231,53	134,91	6 868,34	1 723,46	3 622,66	56 132,16
		799,43	161,24	99,77	909,61	55 495,45	8 771,29
		2 096,62	159,20				

Tarifna št.	Poimenovanje	Znesek vrednosti na enoto za 100 kg					
	Vrsta, sorte, oznaka KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.205	Maline 0810 20 10	304,95	177,69	9 046,34	2 269,99	4 771,43	73 932,08
		1 052,93	212,37	131,40	1 198,06	73 093,47	11 552,73
		2 761,47	209,68				
2.210	Sadeži vrste <i>Vaccinium myrtillus</i> 0810 40 30	1 081,63	630,27	32 086,55	8 051,44	16 923,83	262 230,38
		3 734,65	753,25	466,07	4 249,40	259 255,89	40 976,47
		9 794,70	743,73				
2.220	Kivi ( <i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	64,65	37,67	1 917,84	481,24	1 011,55	15 673,75
		223,22	45,02	27,86	253,99	15 495,96	2 449,20
		585,44	44,45				
2.230	Granatna jabolka ex 0810 90 95	165,65	96,52	4 914,01	1 233,07	2 591,86	40 160,19
		571,96	115,36	71,38	650,79	39 704,65	6 275,48
		1 500,04	113,90				
2.240	Kaki (vključno s persimonom) ex 0810 90 95	134,81	78,55	3 999,14	1 003,50	2 109,32	32 683,36
		465,47	93,88	58,09	529,63	32 312,63	5 107,15
		1 220,77	92,70				
2.250	Liči ex 0810 90	—	—	—	—	—	—

## UREDBA KOMISIJE (ES) št. 393/2005

z dne 9. marca 2005

## o določitvi izvoznih nadomestil v sektorju govejega in telečjega mesa

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1254/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za goveje in telečje meso<sup>(1)</sup> in zlasti člena 33(12) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 33 Uredbe (ES) št. 1254/1999 se razlika med cenami proizvodov iz člena 1 Uredbe (ES) št. 1254/1999 na svetovnem trgu in trgu Unije lahko krije z izvoznim nadomestilom.
- (2) Pogoji za dodelitev posebnih izvoznih nadomestil za določeno goveje meso in določene konzervirane proizvode iz govejega in telečjega mesa in za določene namembne kraje so bili določeni v Uredbi (EGS) št. 32/82<sup>(2)</sup>, Uredbi (EGS) št. 1964/82<sup>(3)</sup>, Uredbi (EGS) št. 2388/84<sup>(4)</sup>, Uredbi (EGS) št. 2973/79<sup>(5)</sup> in Uredbi (ES) št. 2051/96<sup>(6)</sup>.
- (3) Uporaba teh pravil in meril v predvidljivih razmerah na trgih govejega in telečjega mesa povzroči, da se nadomestilo določi, kakor sledi.
- (4) Kar zadeva žive živali, se zaradi poenostavitve izvozna nadomestila ne dodeljujejo za tiste kategorije, katerih izmenjave s tretjimi državami so zanemarljive. Poleg tega je treba v skladu s splošno skrbjo za dobro počutje živali kolikor mogoče omejiti izvozna nadomestila za žive živali, namenjene za zakol. Posledično se izvozna nadomestila za te živali dodeljujejo le za tretje države, ki zaradi kulturnih in/ali verskih razlogov tradicionalno uvažajo veliko število živali za zakol. Kar zadeva žive živali, namenjene za reprodukcijo, je treba v izogib vsaki zlorabi izvozna nadomestila za čistopasemsko plemensko govedo omejiti na telice in krave, stare 30 mesecev ali manj.
- (5) Treba bi bilo dodeliti izvozna nadomestila za določene namembne kraje za nekatere vrste svežega ali hlajenega mesa, navedenega v Prilogi pod tarifno oznako KN 0201, za nekatere vrste zamrznjenega mesa, navedenega v Prilogi pod tarifno oznako KN 0202, za nekatere vrste mesa ali klavnične proizvode, navedene v Prilogi pod tarifno oznako KN 0206, in za nekatere druge vrste pripravljenega in konzerviranega mesa ali klavničnih proizvodov, navedenih v Prilogi pod tarifno oznako KN 1602 50 10.
- (6) Kar zadeva goveje meso, izkoščeno, soljeno in sušeno, obstajajo tradicionalni trgovinski tokovi v Švico. Za ohranitev teh izmenjav je treba višino nadomestila določiti tako, da bo pokrila razliko med cenami na švicarskem trgu in izvoznimi cenami držav članic.
- (7) Za nekatere druge oblike ponudb in konzerviranega govejega in telečjega mesa ali klavničnih proizvodov iz Priloge pod tarifnimi oznakami KN 1602 50 31 do 1602 50 80 se delež Skupnosti v mednarodni trgovini lahko ohrani z odobritvijo nadomestila, katerega višina ustreza nadomestilom, ki se trenutno dodeljujejo izvoznikom.
- (8) Za druge proizvode v sektorju govejega in telečjega mesa določitev nadomestil ni potrebna zaradi majhnega pomena deleža Skupnosti v svetovni trgovini.
- (9) Uredba Komisije (EGS) št. 3846/87<sup>(7)</sup> vsebuje nomenklaturu, veljavno za izvozna nadomestila za kmetijske proizvode. Nadomestila se določijo na podlagi oznak proizvodov, kot je določeno v tej nomenklaturi.
- (10) Zneske nadomestil za vse zamrznjeno meso je treba uskladiti z zneski za sveže ali ohlajeno meso, razen za meso odraslega goveda moškega spola.
- (11) Za okrepitev kontrole proizvodov pod tarifno oznako KN 1602 50 se tem proizvodom lahko dodeli nadomestila samo v primeru izdelave v okviru režima iz člena 4 Uredbe Sveta (EGS) št. 565/80 z dne 4. marca 1980 o predplačilu izvoznih nadomestil za kmetijske proizvode<sup>(8)</sup>.

<sup>(1)</sup> UL L 160, 26.6.1999, str. 21. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1782/2003 (UL L 270, 21.10.2003, str. 1).

<sup>(2)</sup> UL L 4, 8.1.1982, str. 11. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 744/2000 (UL L 89, 11.4.2000, str. 3).

<sup>(3)</sup> UL L 212, 21.7.1982, str. 48. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2772/2000 (UL L 321, 19.12.2000, str. 35).

<sup>(4)</sup> UL L 221, 18.8.1984, str. 28. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 3661/92 (UL L 370, 19.12.1992, str. 16).

<sup>(5)</sup> UL L 336, 29.12.1979, str. 44. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 3434/87 (UL L 327, 18.11.1987, str. 7).

<sup>(6)</sup> UL L 274, 26.10.1996, str. 18. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2333/96 (UL L 317, 6.12.1996, str. 13).

<sup>(7)</sup> UL L 366, 24.12.1987, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2199/2004 (UL L 380, 24.12.2004, str. 1).

<sup>(8)</sup> UL L 62, 7.3.1980, str. 5. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 444/2003 (UL L 67, 12.3.2003, str. 3).

- (12) Nadomestila se dodelijo le za proizvode, ki smejo prosto krožiti po Skupnosti. Zato morajo proizvodi za pridobitev nadomestil izpolnjevati pogoje oznake zdravstvene ustreznosti, ki so predvideni v Direktivi Sveta 64/433/EGS<sup>(1)</sup>, Direktivi Sveta 94/65/ES<sup>(2)</sup> in Direktivi Sveta 77/99/EGS<sup>(3)</sup>.
- (13) V skladu s členom 6(2) Uredbe (EGS) št. 1964/82 se zmanjšajo posebna nadomestila v primeru, da je količina odkoščenega mesa, namenjenega za izvoz, manjša od 95 %, vendar ne manjša od 85 %, celotne teže kosov, nastalih pri odkoščevanju.
- (14) Pogajanja o sprejemu dodatnih ugodnosti, ki potekajo v okviru evropskih sporazumov med Evropsko skupnostjo in pridruženimi državami Srednje in Vzhodne Evrope, merijo zlasti na liberalizacijo trgovine s proizvodi, ki so zajeti v skupni ureditvi trga v sektorju govejega in telečjega mesa. V tem kontekstu je bilo med drugim odločeno, da se odpravijo izvozna nadomestila za izdelke, ki so namenjeni izvozu v Romunijo. To državo je zato treba črtati s seznama namembnih krajev, za katere pride v poštev dodelitev nadomestila, hkrati pa je treba zagotoviti, da odprava nadomestil za to državo ne bo vodila k uvedbi različnih zneskov nadomestil za izvoz v druge države.
- (15) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za govedino in teletino –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

#### Člen 1

1. Seznam proizvodov, za izvoz katerih so odobrena nadomestila iz člena 33 Uredbe (ES) št. 1254/1999, ter višine teh nadomestil in namembni kraji so določeni v Prilogi k tej uredbi.
2. Proizvodi morajo izpolnjevati pogoje za oznako zdravstvene ustreznosti iz:
  - poglavja XI Priloge I k Direktivi 64/433/EGS,
  - poglavja VI Priloge I k Direktivi 94/65/ES,
  - poglavja VI Priloge B k Direktivi 77/99/EGS.

#### Člen 2

V primeru iz tretjega pododstavka člena 6(2) Uredbe (EGS) št. 1964/82 se stopnja nadomestila za proizvode z oznako 0201 30 00 9100 zniža za 14,00 EUR/100 kg.

#### Člen 3

Dejstvo, da se izvozno nadomestilo za Romunijo ne določi, ne sme povzročiti različnih zneskov nadomestil.

#### Člen 4

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 9. marca 2005

Za Komisijo  
Mariann FISCHER BOEL  
Članica Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 121, 29.7.1964, str. 2012/64. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 806/2003 (UL L 122, 16.5.2003, str. 1).

<sup>(2)</sup> UL L 368, 31.12.1994, str. 10. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 806/2003 (UL L 122, 16.5.2003, str. 1).

<sup>(3)</sup> UL L 26, 31.1.1977, str. 85. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 807/2003 (UL L 122, 16.5.2003, str. 36).

## PRILOGA

## k Uredbi Komisije z dne 9. marca 2005 o določitvi izvoznih nadomestil v sektorju govejega in telečjega mesa

Oznaka proizvodov	Namembni kraj	Merska enota	Višina nadomestil (°)
0102 10 10 9140	B00	EUR/100 kg žive teže	53,00
0102 10 30 9140	B00	EUR/100 kg žive teže	53,00
0102 90 71 9000	B11	EUR/100 kg žive teže	41,00
0201 10 00 9110 (1)	B02	EUR/100 kg neto teže	71,50
	B03	EUR/100 kg neto teže	43,00
	039	EUR/100 kg neto teže	23,50
0201 10 00 9120	B02	EUR/100 kg neto težet	33,50
	B03	EUR/100 kg neto teže	10,00
	039	EUR/100 kg neto teže	11,50
0201 10 00 9130 (1)	B02	EUR/100 kg neto teže	97,00
	B03	EUR/100 kg neto teže	56,50
	039	EUR/100 kg neto teže	33,50
0201 10 00 9140	B02	EUR/100 kg neto teže	46,00
	B03	EUR/100 kg neto teže	14,00
	039	EUR/100 kg neto teže	16,00
0201 20 20 9110 (1)	B02	EUR/100 kg neto teže	97,00
	B03	EUR/100 kg neto teže	56,50
	039	EUR/100 kg neto teže	33,50
0201 20 20 9120	B02	EUR/100 kg neto teže	46,00
	B03	EUR/100 kg neto teže	14,00
	039	EUR/100 kg neto teže	16,00
0201 20 30 9110 (1)	B02	EUR/100 kg neto teže	71,50
	B03	EUR/100 kg neto teže	43,00
	039	EUR/100 kg neto teže	23,50
0201 20 30 9120	B02	EUR/100 kg neto teže	33,50
	B03	EUR/100 kg neto teže	10,00
	039	EUR/100 kg neto teže	11,50
0201 20 50 9110 (1)	B02	EUR/100 kg neto teže	123,00
	B03	EUR/100 kg neto teže	71,50
	039	EUR/100 kg neto teže	41,00
0201 20 50 9120	B02	EUR/100 kg neto teže	58,50
	B03	EUR/100 kg neto teže	17,50
	039	EUR/100 kg neto teže	19,50
0201 20 50 9130 (1)	B02	EUR/100 kg neto teže	71,50
	B03	EUR/100 kg neto teže	43,00
	039	EUR/100 kg neto teže	23,50
0201 20 50 9140	B02	EUR/100 kg neto teže	33,50
	B03	EUR/100 kg neto teže	10,00
	039	EUR/100 kg neto teže	11,50
0201 20 90 9700	B02	EUR/100 kg neto teže	33,50
	B03	EUR/100 kg neto teže	10,00
	039	EUR/100 kg neto teže	11,50
0201 30 00 9050	400 (3)	EUR/100 kg neto teže	23,50
	404 (4)	EUR/100 kg neto teže	23,50



Oznaka proizvodov	Namembni kraj	Merska enota	Višina nadomestil (?)
0201 30 00 9060 <sup>(6)</sup>	B02	EUR/100 kg neto teže	46,00
	B03	EUR/100 kg neto teže	13,00
	039	EUR/100 kg neto teže	15,00
	809, 822	EUR/100 kg neto teže	37,00
0201 30 00 9100 <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup>	B08, B09	EUR/100 kg neto teže	172,00
	B03	EUR/100 kg neto teže	102,00
	039	EUR/100 kg neto teže	60,00
	809, 822	EUR/100 kg neto teže	152,50
0201 30 00 9120 <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup>	220	EUR/100 kg neto teže	205,00
	B08	EUR/100 kg neto teže	94,50
	B09	EUR/100 kg neto teže	88,00
	B03	EUR/100 kg neto teže	56,50
	039	EUR/100 kg neto teže	33,00
0202 10 00 9100	809, 822	EUR/100 kg neto teže	83,50
	220	EUR/100 kg neto teže	123,00
	B02	EUR/100 kg neto teže	33,50
	B03	EUR/100 kg neto teže	10,00
	039	EUR/100 kg neto teže	11,50
0202 10 00 9900	B02	EUR/100 kg neto teže	46,00
	B03	EUR/100 kg neto teže	14,00
	039	EUR/100 kg neto teže	16,00
0202 20 10 9000	B02	EUR/100 kg neto teže	46,00
	B03	EUR/100 kg neto teže	14,00
	039	EUR/100 kg neto teže	16,00
0202 20 30 9000	B02	EUR/100 kg neto teže	33,50
	B03	EUR/100 kg neto teže	10,00
	039	EUR/100 kg neto teže	11,50
0202 20 50 9100	B02	EUR/100 kg neto teže	58,50
	B03	EUR/100 kg neto teže	17,50
	039	EUR/100 kg neto teže	19,50
0202 20 50 9900	B02	EUR/100 kg neto teže	33,50
	B03	EUR/100 kg neto teže	10,00
	039	EUR/100 kg neto teže	11,50
0202 20 90 9100	B02	EUR/100 kg neto teže	33,50
	B03	EUR/100 kg neto teže	10,00
	039	EUR/100 kg neto teže	11,50
0202 30 90 9100	400 <sup>(3)</sup>	EUR/100 kg neto teže	23,50
	404 <sup>(4)</sup>	EUR/100 kg neto teže	23,50
0202 30 90 9200 <sup>(6)</sup>	B02	EUR/100 kg neto teže	46,00
	B03	EUR/100 kg neto teže	13,00
	039	EUR/100 kg neto teže	15,00
	809, 822	EUR/100 kg neto teže	37,00

Oznaka proizvodov	Namembni kraj	Merska enota	Višina nadomestil <sup>(7)</sup>
0206 10 95 9000	B02	EUR/100 kg neto teže	46,00
	B03	EUR/100 kg neto teže	13,00
	039	EUR/100 kg neto teže	15,00
	809, 822	EUR/100 kg neto teže	37,00
0206 29 91 9000	B02	EUR/100 kg neto teže	46,00
	B03	EUR/100 kg neto teže	13,00
	039	EUR/100 kg neto teže	15,00
	809, 822	EUR/100 kg neto teže	37,00
0210 20 90 9100	039	EUR/100 kg neto teže	23,00
1602 50 10 9170 <sup>(8)</sup>	B02	EUR/100 kg neto teže	22,50
	B03	EUR/100 kg neto teže	15,00
	039	EUR/100 kg neto teže	17,50
1602 50 31 9125 <sup>(5)</sup>	B00	EUR/100 kg neto teže	88,50
1602 50 31 9325 <sup>(5)</sup>	B00	EUR/100 kg neto teže	79,00
1602 50 39 9125 <sup>(5)</sup>	B00	EUR/100 kg neto teže	88,50
1602 50 39 9325 <sup>(5)</sup>	B00	EUR/100 kg neto teže	79,00
1602 50 39 9425 <sup>(5)</sup>	B00	EUR/100 kg neto teže	30,00
1602 50 39 9525 <sup>(5)</sup>	B00	EUR/100 kg neto teže	30,00
1602 50 80 9535 <sup>(8)</sup>	B00	EUR/100 kg neto teže	17,50

<sup>(1)</sup> Za vnos v ta pododstavek je treba predložiti potrdilo iz Priloge k spremenjeni Uredbi (EGS) št. 32/82.

<sup>(2)</sup> Za dodelitev nadomestila je treba spoštovati pogoje iz spremenjene Uredbe (EGS) št. 1964/82.

<sup>(3)</sup> V skladu s pogoji spremenjene Uredbe (EGS) št. 2973/79.

<sup>(4)</sup> V skladu s pogoji spremenjene Uredbe (ES) št. 2051/96.

<sup>(5)</sup> Za dodelitev nadomestila je treba spoštovati pogoje iz spremenjene Uredbe (EGS) št. 2388/84.

<sup>(6)</sup> Vsebnost pustega govejega mesa brez maščob se določi v skladu s postopkom za analizo, ki je določen v Prilogi k Uredbi Komisije (EGS) št. 2429/86 (UL L 210, 1.8.1986, str. 39). Izraz „povprečna vsebnost“ se nanaša na vzorčno količino iz člena 2(1) Uredbe (ES) št. 765/2002 (UL L 117, 4.5.2002, str. 6). Vzorec se vzame iz tistega dela serije, ki predstavlja največje tveganje.

<sup>(7)</sup> V skladu s členom 33(10) spremenjene Uredbe (ES) št. 1254/1999 se ne odobrijo nobena nadomestila za izvoz proizvodov, ki se uvažajo iz tretjih držav in ponovno izvažajo v tretje države.

<sup>(8)</sup> Nadomestilo se dodeli samo proizvodom, ki so bili izdelani v okviru režima iz člena 4 spremenjene Uredbe Sveta (EGS) št. 565/80.

NB: Oznake proizvodov in oznake namembnih krajev serije „A“ so določene v spremenjeni Uredbi Komisije (EGS) št. 3846/87 (UL L 366, 24.12.1987, str. 1).

Numerične oznake namembnih držav so določene v Uredbi Komisije (ES) št. 2081/2003 (UL L 313, 28.11.2003, str. 11). Druge namembne države so določene, kot sledi:

B00: vsi namembni kraji (tretje države, druga ozemlja, oskrba ladij in namembni kraji, ki se štejejo kot izvoz iz Skupnosti) razen Romunije.

B02: B08, B09 in namembni kraj 220.

B03: Ceuta, Melilla, Islandija, Norveška, Ferski otoki, Andora, Gibraltar, Sveti sedež, Bolgarija, Albanija, Hrvaška, Bosna in Hercegovina, Srbija in Črna gora, Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija, italijanski občini Livigno in Campione d'Italia, otok Helgoland, Grenlandija, oskrba ladij in oskrba z nafto (namembna kraja, omenjena v členih 36 in 45, in po potrebi v členu 44 spremenjene Uredbe Komisije (ES) št. 800/1999 (UL L 102, 17.4.1999, str. 11).

B08: Turčija, Ukrajina, Belorusija, Moldavija, Rusija, Gruzija, Armenija, Azerbajdžan, Kazahstan, Turkmenistan, Uzbekistan, Tadžikistan, Kirgizistan, Maroko, Alžirija, Tunizija, Libija, Libanon, Sirija, Irak, Iran, Izrael, Zahodni breg/Gaza, Jordanija, Saudova Arabija, Kuvajt, Bahrajn, Katar, Združeni arabski emirati, Oman, Jemen, Pakistan, Šrilanka, Mjanmar (Burma), Tajska, Vietnam, Indonezija, Filipini, Kitajska, Severna Koreja, Hongkong.

B09: Sudan, Mavretanija, Mali, Burkina Faso, Niger, Čad, Zelenortski otoki, Senegal, Gambija, Gvineja Bissau, Gvineja, Sierra Leone, Liberija, Slonokoščena obala, Gana, Togo, Benin, Nigerija, Kamerun, Srednjeafriška republika, Ekvatorialna Gvineja, Sao Tome in Principe, Gabon, Kongo, Demokratična republika Kongo, Ruanda, Burundi, Otok svete Helene in pridružena območja, Angola, Etiopija, Eritreja, Džibuti, Somalija, Uganda, Tanzanija, Sejšeli in pridružena območja, Britansko ozemlje v Indijskem oceanu, Mozambik, Mauritius, Komori, Mayotte, Zambija, Malavi, Južna Afrika, Lesoto.

B11: Libanon in Egipt.

## UREDBA KOMISIJE (ES) št. 394/2005

z dne 8. marca 2005

**o spremembi Uredbe (ES) št. 795/2004 o podrobnih pravilih za izvajanje sheme enotnega plačila, predvidenega v Uredbi Sveta (ES) št. 1782/2003 o skupnih pravilih za sheme neposrednih podpor v okviru skupne kmetijske politike in o uvedbi nekaterih shem podpor za kmete, ter o odstopanju od Uredbe (ES) št. 1782/2003**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1782/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupnih pravilih za sheme neposrednih podpor v okviru skupne kmetijske politike in o uvedbi nekaterih shem podpor za kmete ter o spremembi uredb (EGS) št. 2019/93, (ES) št. 1452/2001, (ES) št. 1453/2001, (ES) št. 1454/2001, (ES) št. 1868/94, (ES) št. 1251/1999, (ES) št. 1254/1999, (ES) št. 1673/2000, (EGS) št. 2358/71 in (ES) št. 2529/2001<sup>(1)</sup>, in zlasti člena 145(c), (d) in (q) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Komisije (ES) št. 795/2004<sup>(2)</sup> je uvedla pravila za izvajanje sheme enotnega plačila, ki se bodo uporabljala od leta 2005. Administrativno in operativno izvajanje sheme, ki se je na navedeni podlagi začelo na nacionalni ravni, je pokazalo potrebo po dodatnih podrobnih pravilih za nekatere vidike sheme ter razjasnitvi in prilagoditvi nekaterih vidikov obstoječih pravil.

(2) Zlasti je primerno, da se podrobno opredeli uporaba opredelitve večletnih rastlin pri izpolnjevanju pogojev zemljišča za praho in shemi pomoči za energetske rastline iz člena 88 Uredbe (ES) št. 1782/2003.

(3) Iz upravnih razlogov člen 3(4) Uredbe (ES) št. 795/2004 določa, da je v primeru prenosa treba uporabiti vse obstoječe dele pred razdelitvijo obstoječe pravice, zato da bi se nastajanje delov pravic do plačila omejilo na nujni obseg. Primerno je navesti, da se določba nanaša na obstoječe dele pravic iste narave, kot so navadne pravice, pravice za praho, pravice do plačil, ki jih spremlja dovoljenje v skladu s členom 60 Uredbe (ES) št. 1782/2003.

<sup>(1)</sup> UL L 270, 21.10.2003, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 118/2005 (UL L 24, 27.1.2005, str. 15).

<sup>(2)</sup> UL L 141, 30.04.2004, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1974/2004 (UL L 345, 20.11.2004, str. 85).

(4) V skladu s členom 7(6) Uredbe (ES) št. 795/2004 se mehanizem iz navedenega člena ne uporablja za kmete, ki dajo v zakup ali prodajo hektarje. Kolikor nakup in prodaja ali dajanje v zakup enakovrednega števila hektarjev ne ogrozijo namena mehanizma, je treba določiti, da se mehanizem uporablja tudi v navedenih primerih.

(5) Člen 10 Uredbe (ES) št. 795/2004 določa, da se v nekaterih primerih del referenčnega zneska vrne v nacionalno rezervo. Iz upravnih razlogov je primerno omogočiti državam članicam, da tako zmanjšanje uporabijo nad zgornjo mejo, ki jo je treba določiti.

(6) Člen 21(4) Uredbe (ES) št. 795/2004 enači zakup z nakupom zemljišča za naložbo. Upoštevat je treba tudi naložbe v proizvodno zmogljivost v obliki zakupa.

(7) Člen 22(2) Uredbe (ES) št. 795/2004 je namenjen primeru kmetov, ki so se znašli v posebnem položaju zaradi nakupa zemljišča, ki je bilo v zakupu v referenčnem obdobju. Primerno je opredeliti področje uporabe določbe z opredelitvijo pogojev zakupa, ki ga je treba upoštevati.

(8) Drugi pododstavek člena 46(2) Uredbe (ES) št. 1782/2003 določa, da razen v primeru višje sile ali izjemnih okoliščin lahko kmet prenese svoje pravice do plačila brez zemljišča le, ko je v smislu člena 44 uporabil najmanj 80 % svojih pravic do plačila v najmanj enem koledarskem letu ali ko se je prostovoljno odrekel v korist nacionalne rezerve vsem pravicam do plačila, ki jih ni uporabil v prvem letu izvajanja sheme enotnega plačila. Primerno je opredeliti pogoje uporabe navedene določbe.

(9) Uredbo (ES) št. 795/2004 je zato treba ustrezno spremeniti.

- (10) Od dne 1. januarja 2006 člen 51 Uredbe (ES) št. 1782/2003, kakor je bila spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 864/2004<sup>(1)</sup>, dovoli državam članicam, da dovolijo pridelovanje naknadnih posevkov na upravičenih hektarjih, ki izpolnjujejo pogoje, za obdobje največ treh mesecev, ki se vsako leto začne s 15. avgustom. Ker so do 31. decembra 2004 te prakse združljive z obstoječimi pravili za neposredna plačila in da kmetje od 1. januarja 2006 lahko znova pridobijo dovoljenje na podlagi navedene nove določbe, bi enoletna prekinitev teh praks povzročila resne gospodarske težave kmetom, ki so navajeni na te prakse, pa tudi praktične in posebne težave pri pogojih za upravičenost zemljišča. Da se zagotovi nepretrganost ukrepa v državah članicah, kjer se bodo tako odločili, in da se omogoči kmetom, da se pravočasno odločijo glede sejanja, je potrebno in ustrezno utemeljeno, da se predvidi uporaba navedene možnosti v letu 2005, z odstopanjem od Uredbe (ES) št. 1782/2003.
- (11) Ker se shema enotnega plačila uporablja z začetkom z dne 1. januarja 2005, je primerno, da se ta uredba uporablja retroaktivno od navedenega datuma.
- (12) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za neposredna plačila –

- površine, posejane z navedenimi rastlinami med 30. aprilom 2004 in 30. marcem 2005,
- površine, posejane z navedenimi rastlinami pred 30. aprilom 2004 in dane v zakup ali kupljene med 30. aprilom 2004 in 30. marcem 2005 zaradi vloge za shemo enotnega plačila.

(d) „večletne rastline“ pomeni rastline naslednjih vrst:

Oznaka KN	
0709 10 00	Artičoke
0709 20 00	Beluši
0709 90 90	Rabarbara
0810 20	Maline, robide, murve in Loganove robide
0810 30	Črni, beli ali rdeči ribez in kosmulje
0810 40	Brusnice, borovnice in drugo sadje rodu <i>Vaccinium</i>

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

### Člen 1

Uredba (ES) št. 795/2004 se spremeni:

1. V členu 2 se točki (c) in (d) nadomestita z naslednjim besedilom:

„(c) ‚trajni nasad‘ pomeni nasad rastlin, ki niso vključene v kolobar ter niso trajni travniki, ki so na istem zemljišču najmanj pet let in ki dajejo večkratne pridelke, vključno z drevesnicami, kakor so opredeljene v točki (G/5) Priloge I k Odločbi Komisije 2000/115/ES (\*), razen večletnih rastlin in drevesnic le-teh;

Za namen člena 54(2) Uredbe (ES) št. 1782/2003 in v primeru površin, ki so predmet tudi zahtevka za pomoč za energetske rastline iz člena 88 navedene Uredbe, veljajo panjevec kratke rotacije (oznaka KN ex 0602 90 41) *Miscanthus sinensis* (kitajski prstasti trstikovec) (oznaka KN ex 0602 90 51), *Phalaris arundinacea* (pisana čužka) (oznaka KN ex 1214 90 90) za večletne rastline. Za namen člena 44(2) Uredbe (ES) št. 1782/2003 za upravičene hektarje veljajo:

(\*) UL L 38, 12.2.2000, str. 1.“

2. V členu 3 se odstavek 4 nadomesti z naslednjim:

„4. Odstavka 2 in 3 se uporabita samo, če je kmetu še treba prijaviti ali prenesti pravico do plačila ali del pravice do plačila z delom hektarja, potem ko je prijavil ali prenesel obstoječe pravice do plačila ali dele pravic do plačila iste narave.“

3. V členu 7 se odstavek 6 nadomesti z naslednjim:

„6. Za namen odstavkov 1, 2, 3 in 4 se hektarji, ki se prenesejo s prodajo ali zakupom in se ne nadomestijo z ustreznim številom hektarjev, štejejo v število hektarjev, ki jih prijavi kmet.“

4. Členu 10 se doda naslednji odstavek 6:

„6. Države članice lahko določijo zgornjo mejo, ki se uporabi v odstavku 1.“

<sup>(1)</sup> UL L 161, 30.4.2004, str. 48.

5. V členu 21 se odstavek 4 nadomesti z naslednjim:

„4. Dolgoročni zakup za šest let in več, ki se je začel najpozneje 15. maja 2004, velja kot zakup zemljišča ali naložba v proizvodno zmogljivost za izvajanje odstavka 1.“

6. Členu 22(2) se doda naslednji pododstavek:

„Za uporabo tega odstavka ‚zemljišče v zakupu‘ pomeni zemljišče, ki je bilo v času nakupa ali po njem v zakupu, ki ni bil nikoli obnovljen, razen ko njegovo obnovevitev določa pravna obveznost.“

7. Členu 25 se doda naslednji odstavek:

„4. Za uporabo drugega pododstavka člena 46(2) Uredbe (ES) št. 1782/2003 se delež pravice do plačila, ki jo je kmet uporabil, izračuna na številu pravic do plačila, ki so mu bile dodeljene v prvem letu uporabe sheme enotnega plačila, razen pravic do plačila, ki so bile prodane z zemljiščem, in ga je treba uporabiti v enem koledarskem letu.“

8. Člen 47 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 47

#### **Prekoračitev zgornje meje**

Kadar vsota zneskov, ki jih je treba plačati po vsaki od shem iz členov 66 do 71 Uredbe (ES) št. 1782/2003, presega zgornjo mejo, določeno v skladu s členom 64(2) navedene uredbe, se sorazmerno zmanjša znesek, ki ga je treba plačati v zadevnem letu.“

Člen 2

Z odstopanjem od člena 51 Uredbe (ES) št. 1782/2003 države članice lahko odločijo, da za leto 2005 uporabijo drugi pododstavek člena 51(b) navedene uredbe, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 864/2004.

Člen 3

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2005.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 8. marca 2005

Za Komisijo  
Mariann FISCHER BOEL  
Članica Komisije

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 395/2005****z dne 9. marca 2005****o novi dodelitvi uvoznih pravic v skladu z Uredbo (ES) št. 1206/2004 o uvedbi in upravljanju uvozne tarifne kvote za zamrznjeno goveje meso, namenjeno za predelavo**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1206/2004 z dne 29. junija 2004 o uvedbi in upravljanju uvozne tarifne kvote za zamrznjeno goveje meso, namenjeno za predelavo (1. julij 2004 - 30. junij 2005)<sup>(1)</sup>, in zlasti člena 9(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

Uredba (ES) št. 1206/2004 določa za obdobje od 1. julija 2004 do 30. junija 2005 uvedbo tarifne kvote 50 700 t zamrznjenega govejega mesa, namenjenega za predelavo. Člen 9 navedene uredbe predvideva novo dodelitev neuporabljenih količin, ob upoštevanju dejanske uporabe uvoznih pravic do konca februarja 2005, kar zadeva proizvode A oziroma proizvode B –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

1. Količine iz člena 9(1) Uredbe (ES) št. 1206/2004 znašajo skupaj 1 179,43 t.

2. Razdelitev iz člena 9(2) Uredbe (ES) št. 1206/2004 je sledeča:

— 930,57 t za proizvode A,

— 248,86 t za proizvode B.

*Člen 2*

Ta uredba začne veljati 10. marca 2005.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 9. marca 2005

*Za Komisijo*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja*

<sup>(1)</sup> UL L 230, 30.6.2004, str. 42.

## II

(Akti, katerih objava ni obvezna)

## SVET KOMISIJA

### SKLEP SVETA IN KOMISIJE

z dne 21. februarja 2005

**o sklenitvi Protokola k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostima in njunimi državami članicami na eni strani in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji**

(2005/192/ES, Euratom)

SVET EVROPSKE UNIJE IN

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti njenega člena 310 v povezavi z drugim stavkom prvega pododstavka člena 300(2), in z drugim pododstavkom člena 300(3) Pogodbe,

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo, zlasti drugega odstavka člena 101 Pogodbe,

ob upoštevanju Pristopne pogodbe z dne 16. aprila 2003 in zlasti člena 2(3) Pogodbe,

ob upoštevanju Akta o pristopu iz leta 2003, in zlasti člena 6(2) Akta,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju soglasja Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju odobritve Sveta v skladu s členom 101 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Protokol k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskimi skupnostmi in njenimi državami članicami na eni strani in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa

Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji, je podpisan v imenu Evropske skupnosti in držav članic dne 12. decembra 2004 v skladu s Sklepom Sveta 2004/896/ES<sup>(1)</sup>.

(2) Do začetka veljavnosti se Protokol začasno uporablja od 1. maja 2004.

(3) Protokol se mora skleniti –

SKLENILA:

#### Člen 1

Protokol k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskimi skupnostmi in njenimi državami članicami na eni strani in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji, se odobri v imenu Evropske skupnosti, Evropske skupnosti za atomsko energijo in držav članic.

<sup>(1)</sup> UL L 388, 29.12.2004, str. 1.

Besedilo Protokola <sup>(1)</sup> je priloženo k temu sklepu.

*Člen 2*

Predsednik Sveta v imenu Evropske skupnosti in njenih držav članic pošlje uradno obvestilo iz člena 15 Protokola. Predsednik Komisije istočasno pošlje takšno uradno obvestilo v imenu Evropske skupnosti za atomsko energijo.

V Bruslju, 21. februarja 2005

*Za Svet*  
*Predsednik*  
J. ASSELBORN

*Za Komisijo*  
*Predsednik*  
José Manuel BARROSO

---

<sup>(1)</sup> UL L 388, 29.12.2004, str. 6.



# KOMISIJA

## ODLOČBA KOMISIJE

z dne 8. marca 2005

### o spremembi Odločbe 2004/475/ES o sprejetju prehodnih ukrepov v korist nekaterih obratov v sektorjih mesa in mleka v Sloveniji

(notificirana pod dokumentarno številko K(2005) 518)

(Besedilo velja za EGP)

(2005/193/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Akta o pristopu Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške in zlasti člena 42 Akta,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Po sprejetju Odločbe Komisije 2004/475/ES <sup>(1)</sup> se je spremenil položaj v zvezi z obrati, za katera je bilo odobreno prehodno obdobje, v katerem se morajo v celoti uskladiti z zahtevami Skupnosti.
- (2) En obrat za meso je 31. decembra 2004 prenehal delovati.
- (3) En obrat za mleko s seznama obratov na prehodu ne bo več opravljal dejavnosti kot obrat z visoko zmogljivostjo. Svojo proizvodnjo bo zmanjšal, tako da bo v skladu s pravili, ki po pravu Skupnosti veljajo za obrate z omejeno zmogljivostjo. Zato se črta s seznama obratov na prehodu.
- (4) Trije obrati za meso s seznama obratov na prehodu so vložili precej truda za izgradnjo novih objektov in naprav. Vendar ti obrati zaradi izjemnih tehničnih omejitev ne bodo mogli zaključiti postopka posodabljanja

in v predpisanem roku. Zato je upravičeno, da se jim da več časa za zaključitev postopka posodabljanja.

- (5) Prilogo k Odločbi 2004/475/ES je zato treba ustrezno spremeniti. Zaradi jasnosti jo je treba nadomestiti.
- (6) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehransko verigo in zdravstveno varstvo živali –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

#### Člen 1

Priloga k Odločbi 2004/475/ES se nadomesti z besedilom v Prilogi k tej odločbi.

#### Člen 2

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 8. marca 2005

Za Komisijo  
Markos KYPRIANOU  
Član Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 160, 30.4.2004, str. 78.

PRILOGA

„PRILOGA

## OBRATI ZA MESO NA PREHODU

št.	Številka veterinarske odobritve	Ime in naslov obrata	Sektor: Meso			Datum izpolnitve
			Dejavnost obratov			
			Sveže meso, zakol, razsek	Mesni proizvodi	Hladilnica	
1	14	Meso Kamnik, Kamnik	X			1.10.2005
2	19	Meso Kamnik, Domžale	X	X		1.10.2005
3	306	Arvaj Anton s.p., Kranj	X	X		1.10.2005“

## ODLOČBA KOMISIJE

z dne 8. marca 2005

## o četrth spremembi Odločbe 2004/122/ES o nekaterih ukrepih zaščite v zvezi z aviarno influenco v več azijskih državah

(notificirana pod dokumentarno številko K(2005) 521)

(Besedilo velja za EGP)

(2005/194/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ptice razen perutnine morajo med drugim biti v karanteni in morajo opraviti preskus na aviarno influenco.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

(4) Zaradi stanja bolezni v Kambodži, na Kitajskem, v Indoneziji, Laosu, Maleziji, Pakistanu, na Tajskem in v Vietnamu je treba nadalje podlajšati obdobje varnostnih ukrepov za te države, kakor je predvideno v Odločbi 2004/122/ES.

ob upoštevanju Direktive Sveta 91/496/EGS z dne 15. julija 1991 o določitvi načel o organizaciji veterinarskih pregledov živali, ki vstopajo v Skupnost iz tretjih držav, in o spremembi direktiv 89/662/EGS, 90/425/EGS in 90/675/EGS<sup>(1)</sup> in zlasti člena 18(7) Direktive,

(5) Ukrepi iz te odločbe so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehransko verigo in zdravstveno varstvo živali –

ob upoštevanju Direktive Sveta 97/78/ES z dne 18. decembra 1997 o določitvi načel, ki urejajo organizacijo veterinarskih pregledov proizvodov, ki vstopajo v Skupnost iz tretjih držav<sup>(2)</sup>, in zlasti člena 22(6) Direktive,

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

## Člen 1

ob upoštevanju naslednjega:

Odločba 2004/122/ES se spremeni na naslednji način:

(1) Odločba Komisije 2004/122/ES<sup>(3)</sup> je bila sprejeta v odgovor na izbruhe aviarnе influence v več azijskih državah, vključno z Japonsko in Južno Korejo.

1. Člen 3 se nadomesti z naslednjim besedilom:

## „Člen 3

Države članice začasno ustavijo uvoz iz Malezije:

(2) Japonska in Južna Koreja sta Svetovni organizaciji za zdravje živali (OIE) predložili njuno končno poročilo o aviarni influenci na njunem ozemlju in o sprejetih ukrepih za nadzorovanje bolezni. Poleg tega sta Japonska in Južna Koreja razglasili, da v njunih deželah ni aviarnе influence, in Komisiji poslali informacije o zdravstvenem stanju živali z zahtevo, da je torej treba spremeniti Odločbo 2004/122/ES. Varstveni ukrepi, sprejeti z Odločbo 2004/122/ES, za navedene države več ne veljajo.

— sestavine hrane za hišne živali in nepredelana krmila, ki vsebujejo katere koli dele perutnine, in

— jajc za prehrano ljudi in neobdelanih lovskih trofej katerih koli ptic.“

(3) Pogoji za uvoz živih ptic iz tretjih držav, razen perutnine, so navedeni v Odločbi Komisije 2000/666/ES<sup>(4)</sup> in zato ti predpisi veljajo tudi za Japonsko in Južno Korejo. Žive

2. Člen 4(1) se nadomesti z naslednjim besedilom:

## „Člen 4

1. Države članice začasno ustavijo izvoz iz Kambodže, Ljudske republike Kitajske, vključno z ozemljem Hong Konga, Indonezije, Laosa, Malezije, Pakistana, Tajske in Vietnam:

(1) UL L 268, 24.9.1991, str. 56. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu iz leta 2003.

(2) UL L 24, 30.1.1998, str. 9. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 882/2004 (UL L 165, 30.4.2004, str. 1).

(3) UL L 36, 7.2.2004, str. 59. Odločba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo 2004/851/ES (UL L 368, 15.12.2004, str. 48).

(4) UL L 278, 31.10.2000, str. 26. Odločba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo 2002/279/ES (UL L 99, 16.4.2002, str. 17).

— nepredelanega perja in delov perja ter

— „živih ptic, ki niso perutnina' kakor so opredeljene v Odločbi 2000/666/ES, vključno s pticami, ki spremljajo svoje lastnike (ljubiteljske vrste ptic).“

3. V členu 7 se datum „31. marec 2005“ nadomesti z datumom „30. september 2005“.

*Člen 2*

Države članice spremenijo ukrepe, ki jih uporabljajo za uvoz, tako da jih uskladijo s to odločbo in sprejete ukrepe takoj ustrezno objavijo. O tem nemudoma obvestijo Komisijo.

*Člen 3*

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 8. marca 2005

*Za Komisijo*  
Markos KYPRIANOU  
*Član Komisije*

---

## ODLOČBA KOMISIJE

z dne 9. marca 2005

**o delni neskladnosti standarda EN 71-1:1998 „Varnost igrač – del 1: Mehanske in fizikalne lastnosti“ s temeljnimi varnostnimi zahtevami Direktive Sveta 88/378/EGS**

(notificirana pod dokumentarno številko K(2005) 542)

(Besedilo velja za EGP)

(2005/195/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 88/378/EGS z dne 3. maja 1988 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z varnostjo igrač<sup>(1)</sup> in zlasti drugega pododstavka člena 6(1) Direktive,

ob upoštevanju mnenja Stalnega odbora, ustanovljenega s členom 5 Direktive 98/34/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. junija 1998 o določitvi postopka za zbiranje informacij na področju tehničnih standardov<sup>(2)</sup> in tehničnih predpisov o storitvah informacijske družbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu z Direktivo 88/378/EGS se šteje, da igrače izpolnjujejo temeljne varnostne zahteve iz člena 3 navedene direktive, če so v skladu z nacionalnimi standardi, ki se zanje uporabljajo in s katerimi se prenašajo usklajeni standardi, katerih referenčne številke so bile objavljene v *Uradnem listu Evropske unije*.
- (2) Države članice morajo objaviti referenčne številke nacionalnih standardov, s katerimi se prenašajo usklajeni standardi, katerih referenčne številke so bile objavljene v *Uradnem listu Evropske unije*.
- (3) Evropski odbor za standardizacijo (CEN) je po pooblastilu Komisije dne 15. julija 1998 pripravil in sprejel usklajeni standard EN 71-1:1998 „Varnost igrač – del 1: Mehanske in fizikalne lastnosti“, katerega reference so bile prvič objavljene v *Uradnem listu Evropske unije* z dne 28. julija 1999<sup>(3)</sup>.
- (4) V skladu s klavzulo 4.6 navedenega usklajenega standarda, se igrače in sestavni deli igrač iz nabreklih materialov, ki se po preskusu z valjem uvrstijo kot majhni

deli, ne smejo v nobeno smer povečati za več kot 50 %, kadar se preskušajo v skladu s klavzulo 8.14, to pomeni, kadar so pod določenimi pogoji v obdobju 24 ur popolnoma potopljeni v posodi.

- (5) Španski organi ugotavljajo, da lahko kljub spoštovanju ustreznega usklajenega standarda, ti proizvodi še vedno predstavljajo tveganje za zdravje otrok, če se majhni deli ločijo in pogoltno.

- (6) Španski organi so, potem ko so opravili preskuse na vrsti igrač iz nabreklih materialov, prišli do zaključka, da se lahko velikost igrač še povečuje, če so potopljene za več kot 24-urno obdobje, določeno v klavzuli 8.14. Ob upoštevanju, da lahko objekt potrebuje več kot 24 ur za pot skozi prebavni trakt, časovno obdobje 24 ur, določeno za preskusno metodo, morda ne zadostuje za preskus tveganja za fizične poškodbe, v primeru če se pogoltno majhne igrače ali sestavni deli igrač.

- (7) Tveganje za fizične poškodbe je nadalje posebno veliko, če se lahko majhni deli ali segmenti zlahka ločijo. Čeprav klavzula 4.6 ustreznega usklajenega standarda zahteva preskus z valjem za igrače in sestavne dele igrač, ne upošteva možnosti, da lahko otroci z igrač, ki se ne prilegajo valju in nimajo nobenih majhnih sestavnih delov, kljub temu z lahkoto odgriznejo, odtrgajo ali izvlečejo majhne kose materiala.

- (8) Na podlagi informacij, ki so jih posredovali španski organi, drugi nacionalni organi, Evropski odbor za standardizacijo (CEN) in Stalni odbor, ustanovljen z Direktivo 98/34/ES, je razvidno, da ni več mogoče domnevati, da pomeni spoštovanje usklajenega standarda EN 71-1:1998 „Varnost igrač – del 1: Mehanske in fizikalne lastnosti“, skladnost s temeljnimi varnostnimi zahtevami, v kolikor zadeva klavzulo 4.6 in klavzule 8.14 tega standarda, v obsegu, ki se nanaša na 24-urni preskus s potapljanjem.

<sup>(1)</sup> UL L 187, 16.7.1988, str. 1. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Direktivo 93/68/EGS (UL L 220, 30.8.1993, str. 1).

<sup>(2)</sup> UL L 204, 21.7.1998, str. 37. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu iz leta 2003.

<sup>(3)</sup> UL C 215, 28.7.1999, str. 4.

- (9) Zato bi bilo treba predvideti, da objavo referenc usklajenega standarda EN 71-1:1998 „Varnost igrač – del 1: Mehanske in fizikalne lastnosti“, spremlja ustrezno obvestilo –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

V primeru igrač in sestavnih delov igrač iz nabreklih materialov usklajeni standard EN 71-1:1998 „Varnost igrač – del 1: Mehanske in fizikalne lastnosti“, kakor ga je sprejel Evropski odbor za standardizacijo (CEN) dne 15. julija 1998, ne ustreza temeljnim varnostnim zahtevam iz člena 3 Direktive 88/378/EGS, v kolikor zadeva klavzulo 4.6 in klavzulo 8.14 tega standarda, v obsegu, ki se nanaša na 24-urno obdobje, med katerim mora biti igrača potopljena v posodi.

Člen 2

Objavi v *Uradnem listu Evropske unije* referenc usklajenega standarda EN 71-1:1998 „Varnost igrač – del 1: Mehanske in fizikalne lastnosti“, kakor ga je sprejel Evropski odbor za standardizacijo (CEN) dne 15. julija 1998, se doda naslednje dodatno obvestilo:

„Klavzula 4.6 standarda EN 71-1:1998 in klavzula 8.14 tega standarda, v kolikor se nanašata na 24-urno obdobje, med katerim mora biti igrača potopljena v posodi, ne pokrivata

vseh tveganj, ki jih predstavljajo igrače in sestavni deli igrač, narejeni iz nabreklih materialov. V tem pogledu standard ne pomeni domneve o skladnosti.“

Člen 3

Obvestilo, enako obvestilu iz člena 2 te odločbe, spremlja referenca nacionalnega standarda, s katerim se prenaša usklajeni standard EN 71-1:1998 „Varnost igrač – del 1: Mehanske in fizikalne lastnosti“, ki ga morajo države članice objaviti v skladu s členom 5(1) Direktive 88/378/EGS.

Člen 4

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 9. marca 2005

Za Komisijo  
Günter VERHEUGEN  
Podpredsednik

## EVROPSKI GOSPODARSKI PROSTOR NADZORI ORGAN EFTA

### ODLOČBA NADZORNEGA ORGANA EFTA

št. 371/04/COL

z dne 15. decembra 2004

**o devetinštirideseti spremembi procesnih in materialnih pravil na področju državne pomoči s črtanjem poglavja 26 smernic o državni pomoči večsektorskega okvira za regionalno pomoč, namenjeno večjim investicijskim projektom**

NADZORNI ORGAN EFTA JE –

ob upoštevanju Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru <sup>(1)</sup> in zlasti členov 61 do 63 ter Protokola 26 k Sporazumu,

ob upoštevanju Sporazuma med državami EFTA o ustanovitvi nadzornega organa in sodišča <sup>(2)</sup> ter zlasti člena 24, člena 5(2)(b) in člena 1 dela I Protokola 3 k Sporazumu,

ker v skladu s členom 24 Sporazuma o nadzoru in sodišču Nadzorni organ EFTA uveljavlja določbe Sporazuma EGP v zvezi z državno pomočjo;

ker v skladu s členom 5(2)(b) Sporazuma o nadzoru in sodišču Nadzorni organ EFTA izdaja obvestila ali smernice o zadevah, ki jih obravnava Sporazum EGP, če to izrecno določata navedeni sporazum ali Sporazum o nadzoru in sodišču ali če Nadzorni organ EFTA meni, da je to potrebno;

ob sklicevanju na procesna in materialna pravila na področju državne pomoči <sup>(3)</sup>, ki jih je 19. januarja 1994 sprejel Nadzorni organ EFTA;

ker je 4. novembra 1998 Nadzorni organ EFTA sprejel Smernice večsektorskega okvira za regionalno pomoč, namenjeno večjim investicijskim projektom <sup>(4)</sup>, za začetno poskusno obdobje treh let, ki je bilo nato podaljšano do 31. decembra 2002 in za nekatere sektorje ostalo veljavno do 31. decembra 2003;

ker je 19. marca 2002 Komisija Evropskih skupnosti objavila novo sporočilo o večsektorskem okviru za regionalno pomoč, namenjeno večjim investicijskim projektom <sup>(5)</sup>;

<sup>(1)</sup> V nadaljevanju Sporazum EGP.

<sup>(2)</sup> V nadaljevanju Sporazum o nadzoru in sodišču.

<sup>(3)</sup> Smernice o uporabi in razlagi členov 61 in 62 Sporazuma EGP ter člena 1 Protokola 3 k Sporazumu o nadzoru in sodišču, ki jih je sprejel in izdal Nadzorni organ EFTA dne 19.1.1994 (UL L 231, 3.9.1994, Dopolnilo EGP št. 32), kakor so bile nazadnje spremenjene z Odločbo Organa št. 305/04/COL z dne 1. decembra 2004, še neobjavljene, v nadaljevanju Smernice o državni pomoči.

<sup>(4)</sup> UL L 111, 29.4.1999, Dopolnilo EGP št. 18, ki ustreza Sporočilu Komisije – Večsektorski okvir za regionalno pomoč, namenjeno večjim investicijskim projektom (UL C 107, 7.4.1998, str. 7).

<sup>(5)</sup> UL C 70, 19.3.2002, str. 8.

ker je Nadzorni organ EFTA sprejel podoben okvir v svoji Odločbi Kolegija 263/02/COL z dne 18. decembra 2002 <sup>(1)</sup> kot novo poglavje 26A Smernic;

ker Poglavje 26A vsebuje novi večsektorski okvir, ki je začel veljati 1. januarja 2003 oziroma 1. januarja 2004 glede na ustrezen sektor;

ker bi se moral predhodni večsektorski okvir za regionalno pomoč, namenjeno večjim investicijskim projektom, črtati –

SPREJEL NASLEDNJO ODLOČBO:

1. Poglavje 26 Smernic o državni pomoči se črta.
2. Države EFTA se obvestijo s pismom, ki vsebuje izvod te odločbe.
3. Komisija Evropskih skupnosti se obvesti z izvodom te odločbe v skladu s točko (d) Protokola 27 k Sporazumu EGP.
4. Odločba se objavi v oddelku EGP in Dopolnilu EGP *Uradnega lista Evropske unije*.
5. Ta odločba je verodostojna v angleškem jeziku.

V Bruslju, 15. decembra 2004

*Za Nadzorni organ EFTA*

*Predsednik*  
Hannes HAFSTEIN

*Član Kolegija*  
Bernd HAMMERMANN

---

<sup>(1)</sup> Še neobjavljena.